

Deutsch / 中国

欢迎光临!

很高兴在此与您见面，这是我们餐厅的中文菜单。

您可以在手机上点餐，以便我们查看对应的德语翻译。（因为我们只能提供德语和英语服务。）

您也可以在展示柜中直接选择您喜欢的蛋糕、饼干和其他点心，然后将桌牌号码向服务员展示。

祝您用餐愉快!

Conditorei Schober 内の Café & Confiserie 1842

“1842” 咖啡馆位于苏黎世市中心的古建筑内。一八四二年，Eberle 家族在此开了一家糖果店。

一八七四年，Theodor Schober Wolber 收购了这栋建筑，并在此创建了一家以巴洛克风格闻名的咖啡馆。自二零一九年三月至今，《1842》咖啡馆和蛋糕房由 Arbeitskette 基金会经营。

Arbeitskette基金会旗下共有七个餐饮机构，致力于帮助身体或精神受损的适龄劳动者找工作。

Zmorge 早餐

Unser Frühstück ist von Montag bis Freitag bis 14.00 Uhr und
am Wochenende den ganzen Tag erhältlich.

星期一到星期五供应至下午两点

周末全天供应

Kaffee Complet 欧式套餐

Ein Croissant, Brotauswahl, Butter, Konfi und
ein Kaffee-Getränk nach Wahl:

牛角包，精选面包，黄油，果酱，任选咖啡/茶一杯：

Mit Kaffee, Espresso oder Milchkaffee 12.00
咖啡，浓缩咖啡，拿铁

Mit Cappuccino, Latte Macchiato oder Tee der Schwarzenbach Tee-Selektion 13.00
卡布其诺，拿铁玛奇朵，精选Schwarzenbach茶

Mit heisser Hausschokolade 3dl 15.00
自制热巧克力

Swiss Complet 瑞士特色套餐

Ein Croissant, Brotauswahl, Butter und Konfi,
Birchermüesli und ein Kaffee-Getränk nach Wahl:

牛角包，精选面包，黄油，果酱，瑞士式麦片，任选咖啡/茶一杯：

Mit Kaffee, Espresso oder Milchkaffee 18.00
咖啡，浓缩咖啡，拿铁

Mit Cappuccino, Latte Macchiato Tee der Schwarzenbach Tee-Selektion 19.00
卡布其诺，拿铁玛奇朵，精选Schwarzenbach茶

Mit heisser Hausschokolade 3dl 21.00
自制热巧克力

Zmorge à la carte 自选配餐

Baguette / 法棍	3.50
Croissant / 牛角包	2.50
Konfi / 果酱	2.50
Butter / 黄油	2.00
Honig / 蜂蜜	2.50
Käse / 奶酪	5.00
Aufschnitt (Mostbröckli und Schinken) / - 熟食 (瑞士熏牛肉, 火腿)	5.00
Speck gebraten / 培根	4.50
Rauchlachs / 烟熏三文鱼	7.00
Birchermüesli / 瑞士式麦片	7.00 / 12.00
FrISChe Frucht geschnitten / 新鲜水果	7.00
Joghurt (verschiedene Sorten) / 任选酸奶)	6.00
Brötli Auswahl / 精选圆面包	5.00
Toast Brot / 烤吐司	4.00
FrISChe O-Saft 2 dl / 2 dl / - 鲜榨橙汁	6.80

Eierspeisen 鸡蛋类菜肴

Rührei mit 3 Eiern / 西式炒蛋 (三个鸡蛋)	9.00
3-Minuten-Ei oder auf Wunsch / 水煮蛋 (三分钟)	4.00
Spiegeleier (2 Stück) / 煎蛋 (两个鸡蛋)	8.00
mit Speck gebraten / 加培根	12.00
Omelette française / 法式欧姆蛋	13.00
Omelette mit Käse, Schinken und Kräutern / 奶酪火腿欧姆蛋	16.00
Ei Benedikt / pochiertes Ei, Toast und Sauce Hollandaise	17.00
荷包蛋, 吐司, 荷兰式酸酱	
mit Schinken / 火腿	17.00
mit Speck / 培根	17.00
mit Lachs / 三文鱼	21.00

Brunch 早午餐套餐

Gesamte Auswahl vom Frühstück à-la-carte-Frühstück-Menu mit einem heissen Getränk und einer Eierspeise, dazu ein Glas Schaumwein. 49.00
 早餐 菜单中任意菜品, 任选热饮料 (咖啡或茶) 一杯, 鸡蛋类菜品一份, 起泡酒一杯

Sandwiches 三明治

Club Sandwich (Toastbrot, Tomate, Haussauce, Pouletbrust, Salat und Spiegelei) 19.50
 公司三明治 (吐司, 番茄, 自制三明治酱, 鸡肉, 沙拉酱, 煎蛋)

Parisette mit Butter, Schinken, Tomaten und Essiggurken 9.50
 法棍, 黄油, 火腿, 番茄, 腌黄瓜

Parisette mit Butter, Salami, Tomaten und Essiggurken 9.50
 法棍, 黄油, 萨拉米, 番茄, 腌黄瓜

Parisette mit Butter, Camembert, Salat und Tomate 9.50
 法棍, 黄油, 法式软奶酪, 沙拉, 番茄

Croissant gefüllt mit Schinken, Ei, Sprossen und Butter 8.50
牛角包, 火腿, 鸡蛋, 豆芽, 黄油

Croissant gefüllt mit Frischkäse, grilliertem Gemüse und getrockneten Tomaten 8.50
牛角包, 奶油奶酪, 烤蔬菜, 番茄干

Belegte Brote 开放式三明治 (单片三明治)

Schinken, Ei, Essiggurken / 火腿, 鸡蛋, 腌黄瓜 7.50

Thonmousse mit Kapern / 吞拿鱼酱, 酸豆 8.50

Hummus, Essigzucchetti / 鹰嘴豆泥, 酸西葫芦, 青柠 7.50

Lachs, Kapern, Meerrettich / 三文鱼, 酸豆, 辣根酱 9.50

Halbhartkäse, getrocknete Tomaten und Aprikosen, Essiggurken /
奶酪 (半硬), 干番茄和杏子, 腌黄瓜 8.00

Mediterranes Gemüse, frische Tomaten, Oliven /
地中海蔬菜, 新鲜番茄, 橄榄 7.50

Salate & Suppen 沙拉/汤

Grüner Salat (klein oder gross) / 时菜沙拉 (小 / 大) 9.00 / 15.00

Gemischter Salat (klein oder gross) / 什锦沙拉 (小 / 大) 13.00 / 20.00

Caesar Salat (auch ohne Speck) / 凯撒酱沙拉 21.00

Tagessuppe / 加培根 10.50

Spezialitäten 招牌菜

Rindstatar mit Toast und Salat (klein oder gross) 16.00 / 29.00
牛肉鞑靼 (生), 吐司, 沙拉 (小份 / 大份)

Pastetli gefüllt mit KalbsBlanquette und Saisongemüse 28.00
瑞士干层酥饼, 法式白汁炖牛肉, 蔬菜

Hausgemachte Ricotta-Zitronen Ravioli mit Tomaten-Rahm-Sauce 19.00 / 27.00
自制柠檬乳清干酪馄饨, 番茄奶油酱 (小份/大份)

Hausgemachte Casareccia mit Basilikum, Ricotta und Cherry Tomaten 16.00 / 24.00
自制意大利面, 罗勒, 小番茄

mit kleinem Salat oder kleiner Suppe +5.00
加小份沙拉 / 加小碗汤

Quiche 加小碗汤

Käse / 奶酪馅饼 7.00

Spinat / 菠菜馅饼 7.00

Saisonal / 时令馅饼 7.00

mit kleinem Salat oder kleiner Suppe / 加小份沙拉 / 加小碗汤 + 5.00

Flammkuchen 阿尔萨斯烤薄饼

Zwiebel, Speck und Sauerrahm / 洋葱, 培根, 酸奶油 15.00

Lachs, Sauerrahm, Meerrettich, Zwiebeln und Kapern / 17.00

三文鱼, 酸奶油, 辣根, 洋葱, 酸豆 (意大利式)

Alp-Käse, Champignons und Paprika / 奶酪, 蘑菇, 红辣椒粉 16.00
mit kleinem Salat oder kleiner Suppe / 加小份沙拉 / 加小碗汤 + 5.00

Glacé 冰激凌

1 Kugel / 2 Kugeln / 3 Kugeln / 单球 / 双球 / 三球 5.00 / 8.00 / 10.00
mit Schlagrahm / 加淡奶油 +2.00
Eiskaffee / 冰激凌咖啡 13.00
Eis Schoggi / 冰激凌巧克力 12.50
Coupe Dänemark / 香草冰激凌, 热巧克力酱 14.50
Coupe Romanoff (saisonal) / 香草冰激凌, 草莓 (夏日特供) 14.00
Coupe Nesselrode (saisonal) / 香草冰激凌, 栗子 (夏日特供) 15.00
Frappuccino (Vanille, Schokolade, Früchte nach Saison) 9.50
星冰乐 (香草 / 巧克力 / 水果 (夏日特供))

Trinkschokoladen 热巧克力

Der Klassiker - heiss oder kalt 3dl / 传统热巧克力 (热 / 冷) 7.50
mit Schlagrahm / 加淡奶油 +2.00
mit Marshmallows / 加棉花糖 +2.00
mit Mocca / 加浓缩咖啡 +2.00
mit Chiliflocken / 加辣酱 +1.00

Heisse Spezial-Schokoladen 特色热巧克力

Eine Tasse heisse Schokolade mit Schlagrahm und:
热巧克力, 淡奶油, 另外可添加:

Kirsch / 樱桃白兰地 2 cl 14.50
Rum / 朗姆酒 2 cl 14.50
Grand Marnier / 法国香橙干邑甜酒 2 cl 14.50
Baileys / 百利酒 2 cl 14.50
Amaretto / 意大利苦杏酒 2 cl 14.50
Frangelico / 意大利榛果甜酒 2 cl 14.50
Licor 43 Cuarenta y Tres / 西班牙柑橘甜酒 2 cl 14.50

Kaffee 咖啡

Sélection Schwarzenbach / *Schwarzenbach* 咖啡

Kaffee / 咖啡 5.20
Milchkaffee / 咖啡牛奶 6.50
Espresso / 浓缩咖啡 5.20
Doppio / 双倍浓缩咖啡 6.80
Americano (Espresso mit heissem Wasser aufgefüllt) 美式咖啡 5.20

Cappuccino / 卡布其诺 5.90
Latte Macchiato / 玛奇朵 6.90
mit Vanille-Geschmack / 加香草口味 +1.00

mit Caramel-Geschmack / 加焦糖口味	+1.00
Machaccino (Espresso mit Schokolade und Milchschaum)	5.90
摩卡 (浓缩咖啡, 巧克力, 牛奶)	

Milch 牛奶

heiss oder kalt / 牛奶热 / 冰	3 dl	4.50
Laktosefreie oder Soja-Milch / 无乳糖牛奶 / 豆浆牛奶	3 dl	15.00
Ovomaltine heiss oder kalt / 阿华田热 / 冰	3 dl	5.80

Spezial-Kaffee 特色咖啡

Kafi Lutz 瑞士特色梅子酒风味咖啡	7.50
Heu Lutz mit dem echten Heuschnaps vom Hotel Wetterhorn in Hasliberg BE 瑞士特色梨子酒风味咖啡	8.50
Aprikosen Lutz Zwetschge, Aprikosenlikör und eingelegte Aprikose 瑞士特色咖啡加梅子、腌杏子及杏子酒	8.50

Kaffee mit Schuss 含酒精咖啡

Huus-Kafi (Kaffee mit einem Schuss Hauslikörmischung und Schlagrahm) 咖啡加自酿酒及淡奶油	14.50
Kaffee Corretto (Espresso mit einem Schuss Grappa) 浓缩咖啡加意大利葡萄酒 <i>Grappa</i>	8.50
Eine Tasse Kaffee mit Schlagrahm und: 咖啡, 淡奶油, 可自行选择添加:	
Tullamore Dew / 威士忌	2 cl 14.50
Kirsch / 樱桃白兰地	2 cl 14.50
Grand Marnier / 法国香橙干邑甜酒	2 cl 14.50
Baileys / 百利酒	2 cl 14.50
Amaretto / 意大利苦杏酒	2 cl 14.50
Frangelico / 意大利榛果甜酒	4 cl 14.50
Licor 43 Cuarenta y Tres / 西班牙柑橘甜酒	2 cl 14.50

Kalter Kaffee 冰咖啡

Eis Americano / 美式冰咖啡	7.50
Eis Latte / Doppio mit Milch und Eis geschüttelt 冰拿铁 (双倍浓缩咖啡及牛奶)	7.50
mit Vanille-Geschmack / 加香草口味	+1.00
mit Caramel-Geschmack / 加焦糖口味	+1.00
Eis Mochaccino (Espresso mit Schokolade, Milch und Eis geschüttelt) 冰摩卡咖啡 (添加牛奶及巧克力)	7.50

Frische Fruchtsäfte 鲜榨果汁

Orangensaft / 橙汁	2 dl	6.80
------------------	------	------

Zitronensaft warm oder kalt / 柠檬汁 (冰/热)	2 dl	5.80
Ginger Boost / 姜汁	2 dl	6.80
Saft der Saison / 时令果汁	2 dl	6.80

Sirup (mit Soda aufgespritzt) 糖浆 (苏打水糖浆)

Ingwer-Apfel / 姜, 苹果	3 dl	4.70
Johannisbeere / 黑加仑	3 dl	4.70
Himbeere / 覆盆子	3 dl	4.70
Blüemli (Gartenkräuter und Blumen) / 花草风味	3 dl	4.70

Im Fläschli 瓶装饮料

Appenzeller still / laut / 苏打水/无气苏打水 (小瓶)	3.3dl	5.50
Appenzeller still / laut / 苏打水/无气苏打水 (大瓶)	5dl	7.00
Karaffe Hahnenwasser / 非蒸馏饮用水	7.5 dl	4.00
Coca Cola, Coca Cola zero / 可口可乐 / 无糖可乐	3.3 dl	5.50
Rivella rot, blau, grün / (瑞士汽水) (红 / 蓝 / 绿)	3.3 dl	5.50
Möhl Shorley / Möhl 苹果汽水	3.3 dl	5.50
Eistee ChariTea: black, green, red / 冰茶 (柠檬红茶/姜绿茶/南美洲玛黛茶/南非百香果茶)		
Gazosa Orange, Zitrone, Heidelbeere / 汽水 (橙子味 / 柠檬味 / 蓝莓味)	3.5 dl	6.50
Gents: Tonic, Bitter Lemon, Ginger Ale 汽水 (奎宁水 / 苦柠檬 / 姜汁)	2 dl	5.50
Tomatensaft / 番茄汁	2 dl	5.80
Sanbitter Bianco / 汽水 (苦)	1 dl	4.50

Bier 啤酒

Amboss Blonde / 琥珀啤酒	3.3 dl	6.00
Amboss Weizen / 小麦啤酒	5 dl	7.50
Erdinger Weissbier / 小麦啤酒	5 dl	8.40
Appenzeller Panaché / 啤酒和雪碧	3.3 dl	6.00
Appenzeller Leermond (alkoholfrei) / 无酒精	3.3 dl	5.00

Schaumwein 起泡葡萄酒

Blanc des Blancs Brut- Champagne Drappier Champagne Frankreich / 法国 100% Chardonnay	15.00 / 98.00
Il Colle Prosecco Brut DOC Treviso トレヴィーゾ il Colle Valdobbiadene Italien / 意大利 Glera (Prosecco)	9.00 / 62.00

Weissweine 白葡萄酒

Gespritzer Weisswein süß / sauer 8.50
白葡萄酒和苏打水 / 白葡萄酒和柠檬

Stadt Zürich Kerner 8.50 / 57.00
Landolt Weine Zürich | Schweiz / 瑞士
Kerner - Stahltank

Chardonnay Kurtatsch 7.50 / 49.00
DOC Südtirol | Weingut Kurtatsch | Italien / 意大利
Chardonnay – Stahltank

Signum Sélection Arbeitskette 8.00 / 54.00
Weingut Gehring | Freienstein ZH | Schweiz
Riesling-Sylvaner, Sauvignon Blanc, Pinot Noir - Stahltank

Rosé 桃红葡萄酒

Stadt Zürich Rosé 7.50 / 49.00
Landolt Weine Zürich | 瑞士
Pinot Noir - Stahltank

Rotweine 红葡萄酒

Tre Corti Sélection Arbeitskette / 自制葡萄酒 8.00 / 54.00
Ticino DOC | Fratelli Corti | Schweiz / 瑞士
Merlot - 12 Mt. Barrique

Ripasso Classico Superiore 62.00
Valpolicella Ripasso DOC | Monte del Frà | Italien / 意大利
Corvina Veronese, Rondinella – 18 Mt. Barrique

Paco Garcia Rioja DOC Crianza 7.90 / 52.00
Paco Garcia | Rioja | Spanien / 西班牙
Tempranillo, Garnacha – 12 Mt. Barrique

Aperitif und Bitters 开胃酒

Hugo – Prosecco, Minze, Holunderblüte / 成分: 香槟酒、薄荷及接骨木花 13.50
Hugo Orientale – Prosecco, Grenadine, Minze, Limette, Karkade 13.50

成分: 香槟酒, 红石榴糖浆, 胡椒薄荷, 青柠, 洛神花

Aperol Spritz / 香槟酒, Aperol 13.50

Martini weiss / rot 15% / 白 / 红马天尼 4cl 9.50

Campari 23% / 金巴利 4cl 9.50

Ramazzotti 30% / 意大利式草本植物酒 4cl 9.50

Pastis 45% / 法国式八角茴香酒 4cl 9.50

Braulio Amaro 30% / 意大利式草本植物酒 4cl 9.50

Liköre 利口酒

Amaretto 28% / 杏仁利口酒 4cl 9.50

Baileys Irish Cream 17% / 奶油利口酒 4cl 9.50

Frangelico 20% / 榛子利口酒 4cl 9.50

Licor 43 Cuarenta y Tres 31 % / 西班牙柑橘利口酒 4cl 9.50

Spirituosen 烈酒

Grappa Marolo di Moscato 42% / 意大利利口酒 2cl 9.00
Grappa Marolo di Barolo 9J. - 50% / 意大利利口酒 2cl 12.00
Erismann Kirsch 41% / 李子酒 (瑞士) 2cl 9.00
Erismann Vielle Prune 41% / 李子酒 (瑞士) 2cl 9.00
Bombay Gin 40% / 杜松子酒 4cl 10.00
Ballantines 40%/Tullamore Dew 40% / 威士酒 4cl 10.00
Xellent Vodka 40% / 伏特加 4cl 10.00
RémyMartin VSOP 40 % / 干邑 2cl 9.00

Longdrinks 鸡尾酒

Campari / Orange / (金巴利, 者橙汁) 15.50
Gin Tonic / 杜松子酒, 汤力水 15.50
Vodka Bitter Lemon / Ginger Ale / 伏特加, (苦柠檬苏打水 / 者姜汁) 15.50
Whisky Cola / 威士忌, 可口可乐 15.50

Handgepfückte Tees – Sélection Schwarzenbach / 茶

特色茶 (手工采摘) Schwarzenbach
Chai Latte / 印度奶茶 6.90
Matcha Latte / 抹茶奶茶 7.50

Indischer Schwarztee / 印度红茶 9.20

N°1 Darjeeling 2nd flush Castleton; Gehaltvoller Schwarztee mit Malz und Muskatnote

N°2 Assam Halmari FGTGFOP 9.20
Aussergewöhnliche Rarität, vollmundig, wuchtig mit malziger Note

N°3 Assam Borpatra CTC 8.00
Frische, florale Note, ideal zum Frühstück mit Milch

Schwarztee aus Nepal / 尼泊尔红茶 8.40
N°4 Nepal 2nd Flush Shangri-La bio; Duftig würziger Aufguss mit harmonischen Charakter

Schwarztee aus Sri Lanka / 斯里兰卡红茶 8.40
N°5 Ceylon OPI Adawatte
Kraftvoller Tee mit fruchtigem Zitronen-Geschmack N°5 Ceylon OPI Adawatte

Schwarztee aus Kenia / 英式红茶 8.00
N°6 Englisch Breakfast Tee
Kräftiger Assam / Ceylon Geschmack, wird mit Milch getrunken

Oolong / 冻顶乌龙 9.20
N°7 Formosa Jade Oolong Dung Ti
Leicht fermentierter Oolong mit einem blütenhaften Geschmack

Grüntee aus China / 珠茶 (中国浙江) 8.00
N°8 Gunpowder 1st Grade bio
Bekannter Grüntee, mittelkräftig, mit vollem Geschmack

Grüntee aus Japan / 日本绿茶 (日本鹿儿岛) 9.20
N°9 Sencha Kagoshima bio
Mittelkräftiges, angenehm rundes Aroma mit feiner Würze

Weisser Tee aus China / 白牡丹茶 (福鼎白茶)	8.80
N°10 Pai Mu Tan Supergrade bio Milder Geschmack, der an einen Sommernachmittag unter Lindenbäumen erinnert	
Jasmin Tee aus China / 春风茉莉 (中国福建)	9.00
N°11 Jasmin Chung Feng (Fujian) Frische Jasminblüten werden mehrmals dem Tee beigemischt, intensiver Geschmack mit feiner Herbe	
Aromatischer Schwarztee / 伯爵花茶	8.00
N°12 Earl Grey mit Blüten Feinster Ceylon Blatt-Tee, aromatisiert mit Bergamottöl	
Rauchtee aus China / 正山小种 (中国福建)	8.00
N°13 Terry Lapsang Souchong (Fujian) Der chinesische Klassiker, geräuchert über Kiefernholzkohle	
Indischer Gewürztee / 印度拉茶	10.60
N°14 BIO Sticky Chai by Chaiwalla Agave, Ceylon, Schwarze Zimt, Kardamon und weitere Gewürze geben diesem Tee die unverwechselbare Note	
Früchtetee / 水果茶	
N°15 Beerenmischung / 野生浆果, 黑莓和覆盆子	8.20
Kräftig aromatisch, nach Waldbeeren, Brombeeren und Himbeeren	
N°16 Paradiesmischung / 苹果, 猕猴桃, 草莓, 薄荷, 洛神花, 柠檬草	8.20
Äpfel, Kiwi, Erdbeeren, Pfefferminze, Karkade, Lemongrass	
Rooibos / 南非博士茶	8.40
N°17 Rooibos Vanille bio Die Feinheit des Rooibostees mit natürlichem Vanilleöl N°17	
Kräutertees / 有机花草茶	
N°18 Hagebutten mit 10% Karkade / 蔷薇果, 洛神花	8.60
N°19 Kamillenblüten bio / 洋甘菊	8.60
N°20 Lindenblüten bio / 柠檬	8.60
N°21 Pfefferminze bio / 薄荷	8.60
N°22 Verveine extra (Eisenkraut) / 马鞭草	8.60
N°23 Alpenkräutertee bio / 高山草本	8.60
Hoher Vitamin C-Anteil mit vielen Kräutern, wohltuend würzig	
N°24 Karkadenblüten heiss oder kalt / 洛神花	9.10

Alle Preise verstehen sich in CHF und inkl. 7.7% MwSt.
菜单标价均为瑞士法郎 (已包含7.7%消费税)

Allergene und Intoleranzen:
Diesbezüglich bitten wir Sie, sich bei unseren Mitarbeitenden zu informieren.
关于过敏与食物不耐受:
如果您对食物有过敏或不耐受症状, 请提前咨询服务员菜品详细信息。

Alkoholausschank
Die Jugendschutzgesetze verbieten den Verkauf von:
Alcopops, Spirituosen und Aperitifs an unter 18-jährige

Wein, Bier und gegorenem Most an unter 16-jährige
Die Mitarbeiter dürfen einen Ausweis mit Altersangabe verlangen.
瑞士法律规定：
禁止向未满十八岁的未成年人售卖预调鸡尾酒, 烈性酒和开胃酒。
禁止向未满十六岁的未成年售卖啤酒、葡萄酒和苹果酒。
工作人员有权查看身份证件。

Herkunftsbezeichnung
Wir beziehen alle unsere Fleischprodukte aus der Schweiz
Unser Lachs stammt aus Norwegen
食品产地信息证明：
本店所售肉类（除鱼肉以外）原产地均为瑞士。
本店所售鱼类原产地为挪威。